







ERSATZTEILE ZUM NACHBESTELLEN

ORDER NOS FOR VARIOUS SPARE PARTS

LES RÉFÉRENCES DES PIÈCES DE RECHANGE

40243		93518	
40244		85043 85087	= ≈ Motor motor moteur
40270		89743	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon
85615		40003	

Eine mit den beigelegten Zurrteilen aufgerüstete Lokomotive paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, weil diese aus Gründen der Transportsicherheit sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuscheiden.

If kits are mounted on a locomotive it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box.

Bitte **bewahren** Sie die Verpackung der Lokomotive sorgfältig **auf**. Beim Abstellen der Lokomotive bietet sie Ihrem Modell den besten Schutz.

Don't throw **your loco box** in the dustbin. If your model is not in use this box will **keep it safe**.

Veuillez **conserver** ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service.

Achtung!

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

Attention!

At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips!

Attention!

Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

Voorzichtig!

Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksels!

Προσοχή!

Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κινδύνους μικрот ραυματισμων, εξ αιτιας κοπτερων ακμων και προεξοχων.

Une locomotive entièrement équipée de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces découpes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine.

Attenzione!

Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti!

Atencion!

Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

Atenção!

Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

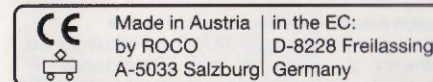
Bemærk!

Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade!



ROCO Modellspielwaren GmbH & Co. KG

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
We reserve the right to change the construction and design.
Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le design.



Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 06 62/20 961

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Please retain these instructions for further reference!
Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!



Artikel Nr.

43659/434/972

H0-Modell der elektrischen Schnellzuglokomotive E 18 der DB

1933 vergab die DRG den Auftrag zur Entwicklung einer Lokomotive für den schweren Schnellzugdienst. Bereits zwei Jahre später wurden die ersten Maschinen dieser neuen Baureihe E 18 von den AEG abgeliefert. Die Loks erwiesen sich als ausgesprochen leistungsfähig und brachten es auf eine Höchstgeschwindigkeit von 150 km/h (die Mitte der 70er Jahre auf 140 km/h reduziert wurde, um die Maschine zu schonen). Als stärkste Einrahmenlok erhielt die E 18 auf der Pariser Weltausstellung 1937 sogar einen Grand Prix.

Bis 1945 wurden 53 Maschinen in Dienst gestellt, nach 1950 weitere zwei. 41 Loks blieben nach dem 2. Weltkrieg bei der DB, wovon die letzten Mitte 1984 aus dem Plandienst ausschieden. Die Lokomotiven E 18 03, E 18 08 und E 18 047 werden von der DB für Sonderfahrten betriebsbereit erhalten.

H0-Model of Class E 18 of the German Federal Railway (DB)

In 1933 the DRG invited tenders for development of an electric express locomotive. As early as two years later AEG supplied the first engines of the new E 18 serie. These locomotives proved extremely powerful and reached a maximum speed of 150 km/h (as of the mid-seventies this speed was reduced to 140 km/h to use the engine less). As strongest single underframe locomotive it was awarded a Grand Prix at the World Exhibition in Paris in 1937.

Until 1945 53 engines were put into service, which were followed by another two after 1950. After World War II 41 units remained with the DB, of which the last ones were taken out of service in the middle of 1984.

The locomotives E 18 03, E 18 08 and E 18 047 are still kept in operational condition by the DB to be used for special runnings.

Locomotive électrique grandes lignes, série E 18 de la DB

En 1933 l'ancienne DRG demandait à l'industrie allemande de mettre au point une puissante locomotive électrique pour rapides lourds. Deux années plus tard le groupe industriel AEG livrait les premiers exemplaires de la nouvelle série E 18 à la DRG. Ces machines s'avéraient particulièrement performantes. Elles disposaient d'une vitesse maximale de 150 km/h (à partir des années mi-soixante-dix cette vitesse fut réduite à 140 km/h pour moins les charger). Comme locomotives à chasis unique les plus puissantes elles emportèrent dans leur catégorie le Grand Prix de l'Exposition Universelle à Paris en 1937.

Jusqu'en 1945 la DRG avait mis en service 53 locomotives de cette série. Deux autres suivirent au début des années cinquante. En tout 41 machines se retrouvèrent aux effectifs de la DB. Les dernières machines furent réformées en printemps 1984.

Les E 18.03, E 18.08 et E 18.047 sont conservées par la DB en bon état de marche et assurent régulièrement des excursions touristique.

Fig. 1

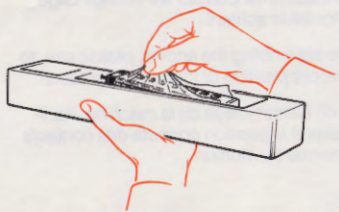


Fig. 2

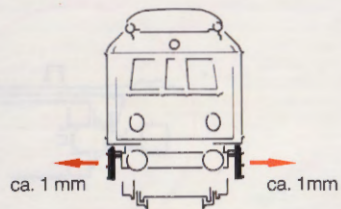


Fig. 4

Schienenbetrieb
Track power supply
actionnement par les rails

Oberleitungsbetrieb
Overhead Power Supply
fonctionnement par fil aérien

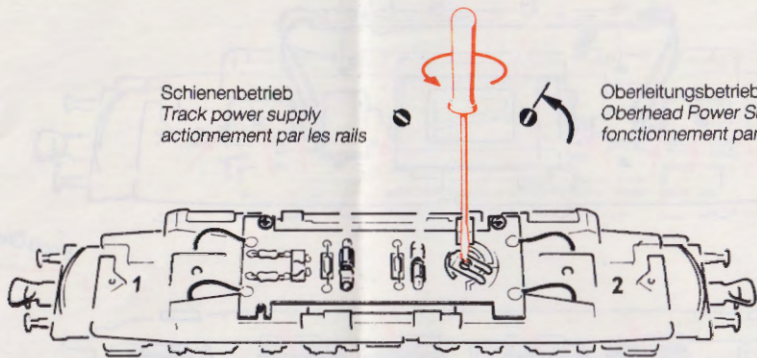


Fig. 5

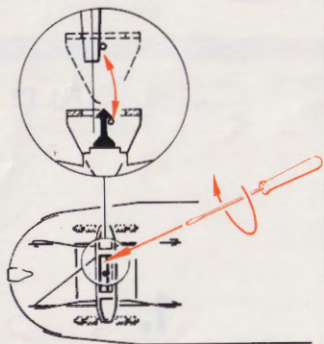


Fig. 6



Fig. 7

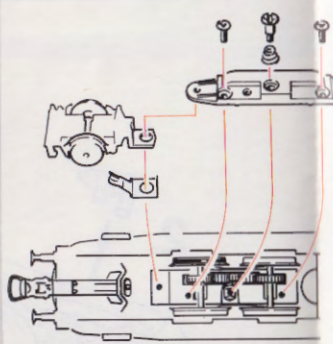


Fig. 8

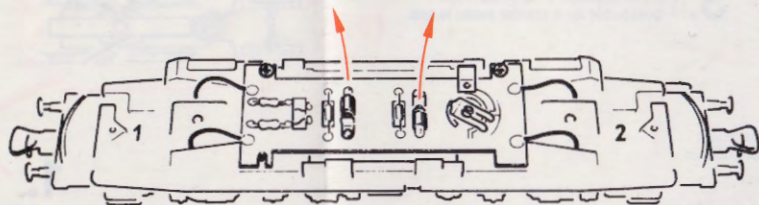


Fig. 3

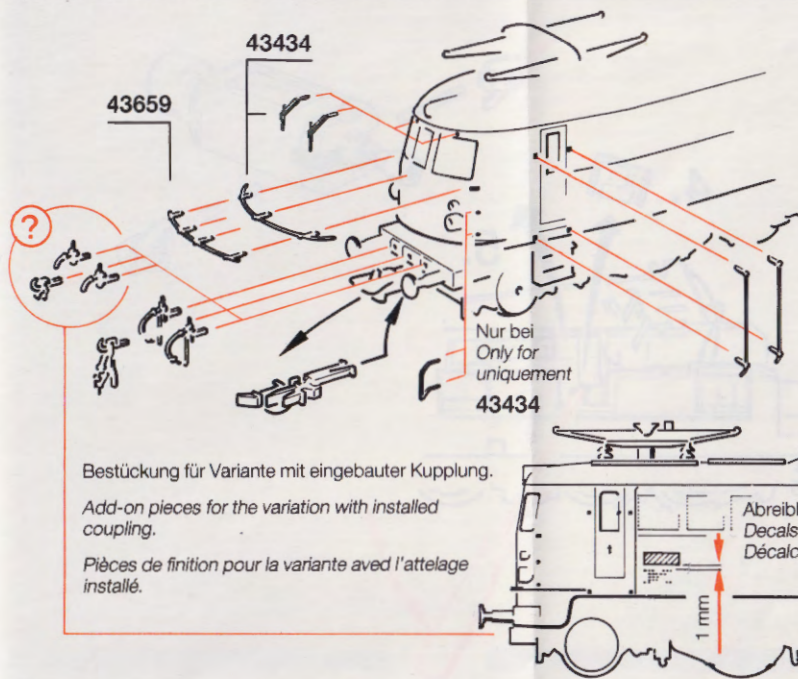
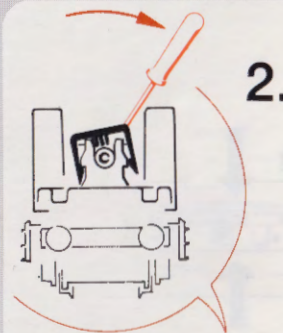


Fig. 9a



Beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte achten!

When assembling the engine, please see, to the proper position of the motor contacts!

Lors de l'assemblage de la machine, veuillez veiller à la position correcte des contacts aux bornes du moteur!

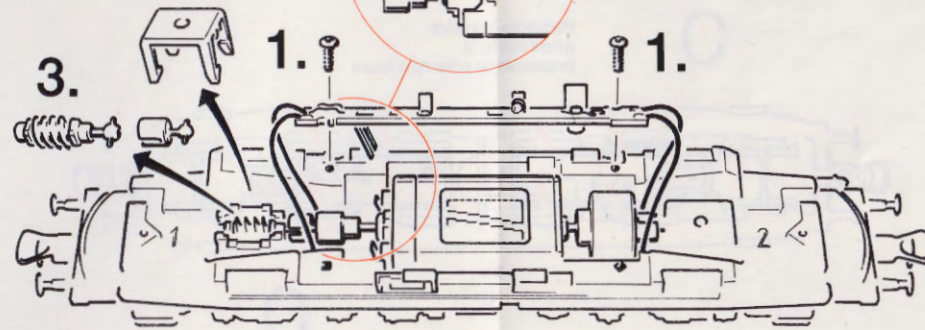


Fig. 9b

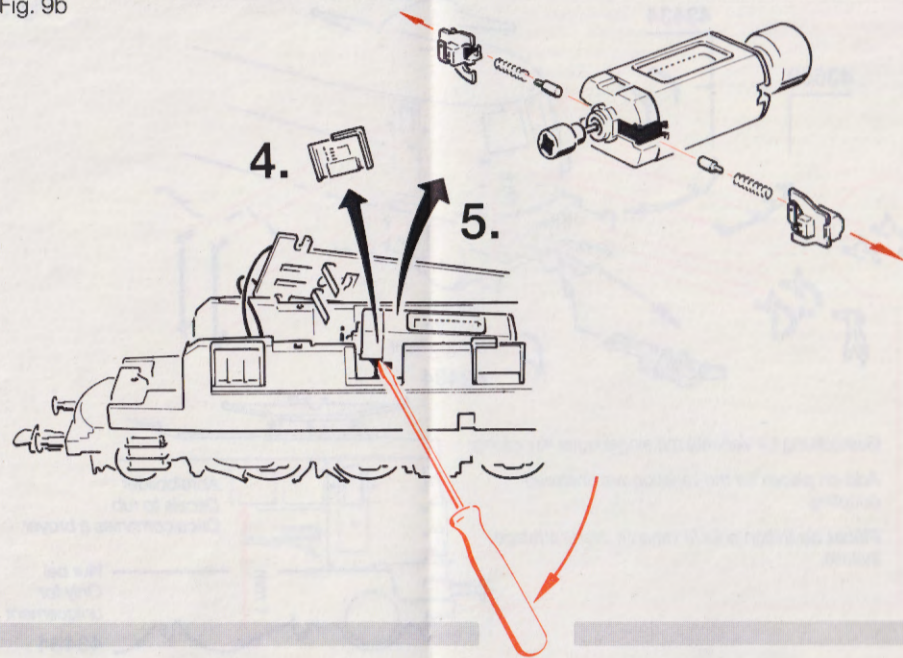


Fig. 11

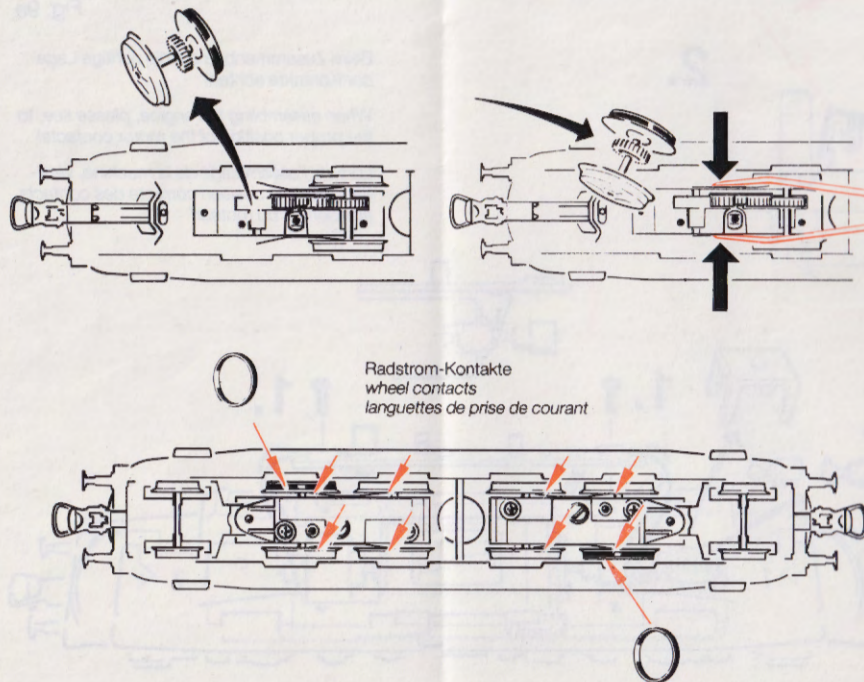


Fig. 10

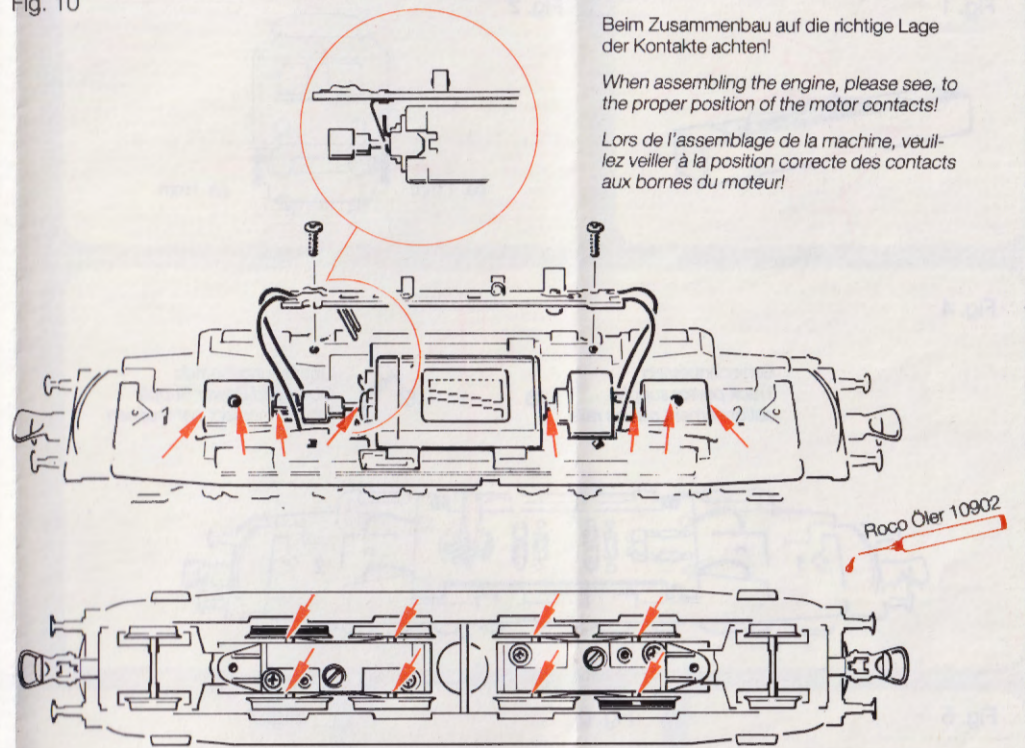


Fig. 12

